

# (G) The Little Dog That Could Read (1/2) [15 Points]

Sakata (also known as Kisakata or Kesakata) is a language in the Bantu family spoken by several thousand people in the Democratic Republic of the Congo. It consists of several quite distinct dialects; this problem features the dialect spoken in the village of Bosobe in the 1980s.

Below are some Sakata sentences, alongside their English translations. Note that ə and ü are both vowels, and that one Sakata noun is slightly irregular.

- |  |   |
|--|---|
| 1. <b>Banka balülü bamwi bebil benini.</b>     | <i>The good women saw the big fields.</i>               |
| 2. <b>Banjir babibə badzo ibat lelülü.</b>     | <i>The bad men killed the good duck.</i>                |
| 3. <b>Keto ketita kejo ntaw ne banjir.</b>     | <i>The long snake heard the men's goat.</i>             |
| 4. <b>Mabat masinxunə ola moka mo munjir.</b>  | <i>The ducks wanted to eat the man's book.</i>          |
| 5. <b>Mva nekikə ne banka nejao otang.</b>     | <i>The women's little dog learned to read.</i>          |
| 6. <b>Nə ala ipe le ibat lenini?</b>           | <i>Who ate the big duck's wing?</i>                     |
| 7. <b>Munkar nejo nko ne bang.</b>             | <i>The woman heard the children's chicken.</i>          |
| 8. <b>Nko ibibə ila ncher i bang.</b>          | <i>The bad chickens ate the children's peanuts.</i>     |
| 9. <b>Bande bachunga ntaw ilülü.</b>           | <i>The white men bought the good goats.</i>             |
| 10. <b>Ntaw i banka ikwi o kebil ke munde.</b> | <i>The women's goats went to the white man's field.</i> |
| 11. <b>Nə amwi bena be bande?</b>              | <i>Who saw the white men's things?</i>                  |
| 12. <b>Ngombe nekikə nemwi lecher lenini.</b>  | <i>The little cow saw the big peanut.</i>               |

**G1.** Translate into English:

- a. **Mva imwi ntaw nebibə.**

- b. **Munjir nekikə netang mekan melülü.**

- c. **Nə adzo beto be munkar?**



## (G) The Little Dog That Could Read (2/2)

G2. Translate into Sakata:

- a. *The cows heard the big dogs.*

- b. *The white man learned to eat wings.*

- c. *The snakes of the field read the big books.*

Below are some numerical phrases in Sakata, alongside their English translations.

**ledze lemo**     *one finger*

**ipyao lemo**     *one shoulder*

**nchungə ipə**     *two pigs*

**befwa besa**     *three bones*

**mete meni**     *four trees*

G3. Translate into Sakata:

- a. *one pig*

- b. *one tree*

- c. *one bone*

- d. *two shoulders*

- e. *three fingers*

